

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Umweltmeteorologie  
Methodik und Ergebnisdarstellung von  
Untersuchungen zum planungsrelevanten  
Stadtklima

VDI 3785

Blatt 1 / Part 1

Environmental meteorology  
Methods and presentation of investigations  
relevant for planning urban climate

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.  
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).  
The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Begriffe . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>2 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>3 Formelzeichen und Abkürzungen . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>3 Symbols and abbreviations . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>4 Klimarelevanz bei Planungsaufgaben . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>4 Climatic relevance in planning projects . . . . .</b>	<b>7</b>
4.1 Maßstabsgerechter Einsatz umwelt- meteorologischer Methodik . . . . .	8	4.1 True to scale application of environmental meteorological methodology . . . . .	8
4.2 Regional- und Landschaftsplanung und klimatologische Relevanz . . . . .	11	4.2 Regional planning at regional level and landscape planning and climatic relevance . . . . .	11
4.3 Stadtentwicklungs-/Flächennutzungs- planung . . . . .	12	4.3 Urban development planning/zoning planning . . . . .	12
4.4 Ortsteil mit Flächennutzungs-/Bauleit- planung . . . . .	13	4.4 District with zoning planning/urban development planning . . . . .	13
4.5 Bauleit-/Freiraumplanung . . . . .	14	4.5 Urban development planning/open space planning . . . . .	14
4.6 Gebäudearchitektur, Bebauungsplan/ Bauantrag . . . . .	15	4.6 Building architecture, local development plan/detailed planning application . . . . .	15
4.7 Arbeitsschema und Vorgehen . . . . .	16	4.7 Work scheme and procedure . . . . .	16
<b>5 Untersuchungsmethodik . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>5 Method of investigation . . . . .</b>	<b>17</b>
5.1 Messplanung, Auswertung allgemein vorhandener Daten . . . . .	17	5.1 Measurement planning, evaluating of generally existing data . . . . .	17
5.2 Messung . . . . .	17	5.2 Measurements . . . . .	17
5.3 Modellierung . . . . .	22	5.3 Modelling . . . . .	22
<b>6 Klimaänderungen . . . . .</b>	<b>25</b>	<b>6 Climatic change . . . . .</b>	<b>25</b>
<b>7 Bewertung mittels bioklimatischer   Eignungskriterien . . . . .</b>	<b>25</b>	<b>7 Evaluation by means of bioclimatic   uitability criteria . . . . .</b>	<b>25</b>
<b>8 Bewertungen stadtklimatischer Ergebnisse . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>8 Evaluation of urban climate findings . . . . .</b>	<b>26</b>
8.1 Beurteilungskriterien für das Human- Bioklima . . . . .	27	8.1 Assessment criteria for human bioclimate . . . . .	27
8.2 Beurteilungskriterien für die meteoro- logischen Ausbreitungsbedingungen . . . . .	28	8.2 Assessment criteria for meteorological dispersion conditions . . . . .	28
8.3 Bewertung für Bioklima und meteoro- logische Ausbreitungsbedingungen . . . . .	29	8.3 Evaluation of bioclimate and meteorological dispersion conditions . . . . .	29
Schrifttum . . . . .	35	Bibliography . . . . .	35

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Arbeitsgruppe Methodik zum planungsrelevanten Stadtklima  
Ausschuss Klima

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 1b: Umweltmeteorologie